

CONFORMITÀ / CONFORMITÉ / CONFORMITY / CONFORMIDAD / KONFORMITÄT

Con la presente Tecnoalarm srl dichiara che il presente apparecchio è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalle direttive LVD 2006/95/EC e EMC 2004/108/EC. L'apparecchio è inoltre conforme alla norma EN50131-1. La dichiarazione di conformità è disponibile sul sito: www.tecnoalarm.com.

Par la présente la Tecnoalarm srl déclare que le présent appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes des directives LVD 2006/95/EC et EMC 2004/108/EC. L'appareil est de même conforme à la norme EN50131-1. La déclaration de conformité est disponible sur le site web: www.tecnoalarm.com.

Hereby, Tecnoalarm srl declares that the present equipment is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the LVD 2006/95/EC and EMC 2004/108/EC directives. The equipment is also in compliance with the standard EN50131-1. The declaration of conformity is available on the website: www.tecnoalarm.com.

Por medio de la presente Tecnoalarm srl declara que el presente equipo cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de las directivas LVD 2006/95/EC y EMC 2004/108/EC. El equipo cumple también con la norma EN50131-1. La declaración de conformidad está disponible a la página web: www.tecnoalarm.com.

Hiermit erklärt Tecnoalarm srl, daß sich das vorliegende Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien LVD 2006/95/EC und EMC 2004/108/EC befindet. Das Gerät entspricht außerdem der Norm EN50131-1. Die Konformitätserklärung steht auf folgender Webseite zur Verfügung: www.tecnoalarm.com.



DATI TECNICI / CARACTERISTIQUES TECHNIQUES / TECHNICAL SPECIFICATIONS CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / TECHNISCHE DATEN

Collegamento/Raccordement/Connection/Conexión/Verbindung	RS485
Lettori gestiti/Lecteurs/Readers/Lectores/Lesegeräte	Max. 4
Programmi gestiti/Programmes/Programs/Péogramas/Programme	Max. 3
Tensione nominale/Tension nominale/Rated voltage	
Tensión nominal/Nennspannung	12V DC
Tensione di lavoro/Tension d'alimentation/Operating voltage	
Tensión de trabajo/Betriebsspannung	10...14V DC
Consumo max. scheda/Consumation max. carte/Max. consumption board	
Consumo máx. placa/Max. Stromaufnahme Platine	28mA @ 12V DC
Consumo max. lettore (LED acceso)/Consumation max. lecteur (LED allumée)	
Max. consumption reader (LED on)/Consumo máx. lector (LED encendido)	8mA @ 12V DC
Max. Stromaufnahme Leser (LED an)	ABS
Contenitore/Boîtier/Casing/Carcasa/Gehäuse	
Dimensioni (L x A x P)/Dimensions (L x H x P)/Dimensions (L x H x D)	
Dimensiones (L x A x P)/Abmessungen (L x H x B)	63 x 101 x 25mm
Temperatura di funzionamento/Temperatur de fonctionnement	
Operating temperature/Temperatur de funcionamiento/Betriebstemperatur	+5°C...+40°C
Protezione contro l'apertura e la rimozione	
Auto-protection à l'ouverture et l'arrachement/Anti-tamper protection against opening and detachment/Protección de tamper antiapertura y antiarrastre	Micro-switch
Öffnungs- und Abhebeschutz	

Le prestazioni del prodotto possono essere soggette a modifiche senza alcun preavviso. È vietata la copia, la distribuzione e la pubblicazione del presente manuale o di parti dello stesso, su qualunque tipo di supporto e in qualunque forma, senza previa autorizzazione. Il suo contenuto può essere modificato senza alcun preavviso.

Les caractéristiques de ce produit peuvent être sujettes à modifications sans préavis. Toute reproduction ou distribution non autorisée de ce manuel, complète ou partielle, sur n'importe quel support de données est interdite. Nous nous réservons le droit d'y apporter sans préavis les modifications jugées nécessaires.

The product features can be subject to change without notice. Unauthorized reproduction or distribution of this manual, or any portion of it, on any device and in any form, is prohibited. The contents of this manual may be subject to change without notice.

Las funciones del producto pueden ser modificadas en cualquier momento sin previo aviso. La reproducción o distribución sin autorización de este manual, o de una parte del mismo, en cualquier tipo de soporte y forma, está prohibida. El contenido de este manual puede ser modificado sin previo aviso.

Die Charakteristika des Produktes können jederzeit ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Die unerlaubte vollständige oder teilweise Vervielfältigung und Verbreitung dieses Handbuchs in jeglicher Form ist verboten. Der Inhalt dieses Handbuchs kann jederzeit ohne vorherige Ankündigung geändert werden.



TP SKN

Interfaccia per chiavi elettroniche e di prossimità Interface pour clés électroniques et transpondeurs Interface for electronic keys and transponders Interfaz para llaves electrónicas y transponders Interface für elektronische Schlüssel und Transponder

1. DESCRIZIONE

La TP SKN è un'interfaccia per la gestione della centrale con chiavi elettroniche tipo MPKEY oppure chiavi di prossimità tipo PROXKEY.

L'interfaccia si collega alla centrale attraverso la linea seriale RS485. Permette di collegare alla centrale un massimo di 4 lettori ATPK o ATPROX tramite un cavo a 6 fili di cui 2 fili sono utilizzati per lo scambio di informazioni mentre i rimanenti 4 fili sono per le segnalazioni a LED sui lettori.

N.B. È possibile collegare un numero inferiore di fili in caso di sottoutilizzo della centrale.

L'interfaccia è in grado di gestire solo i primi 3 programmi del sistema. Pertanto non si possono usare chiavi elettroniche oppure chiavi di prossimità abilitati per programmi superiori al terzo.



2. SEGNALAZIONI DI LED

N.B. Se tutti i LED sul lettore lampeggiano significa che la linea seriale è mancante oppure non collegata correttamente.

Per approfondimenti, fare riferimento al manuale della centrale collegata.

ATPK		Segnalazione stato programma	
	②	Spento	Programma disinserito
	③	Lampeggio veloce	Fase di preinserimento attiva
	④	Lampeggio lento	Programma parzializzato
		Acceso	Programma inserito
ATPROX		LED OCG - Segnalazione stato generale	
	①	Spento	Nessun allarme
		Lampeggio	Allarme attivo (o zona aperta in fase di preinserimento)
		Acceso	Memoria allarme

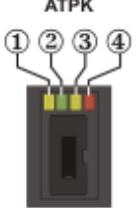


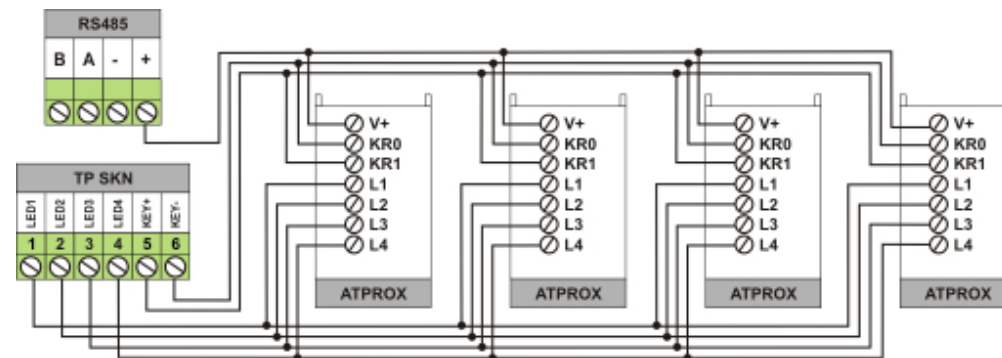
1. DESCRIPTION

La TP SKN est une interface pour la gestion de la centrale à l'aide de clés électroniques du type MPKEY ou clés à transpondeurs du type PROXKEY. L'interface doit être raccordée à la centrale à travers de la ligne série RS485. Elle permet de raccorder à la centrale un total de 4 lecteurs ATPK ou ATPROX au moyen d'un câble à 6 fils dont 2 fils sont utilisés pour l'échange d'informations tandis que les autres 4 sont utilisés pour les signalisations des LED sur les lecteurs. N.B. Il est possible de brancher moins fils si l'on n'utilise pas toute la capacité de la centrale. L'interface est capable de gérer uniquement les trois premiers programmes. Par conséquent, il n'est pas possible d'utiliser des clés électroniques ou des clés à transpondeur habilités pour des programmes supérieurs au troisième.

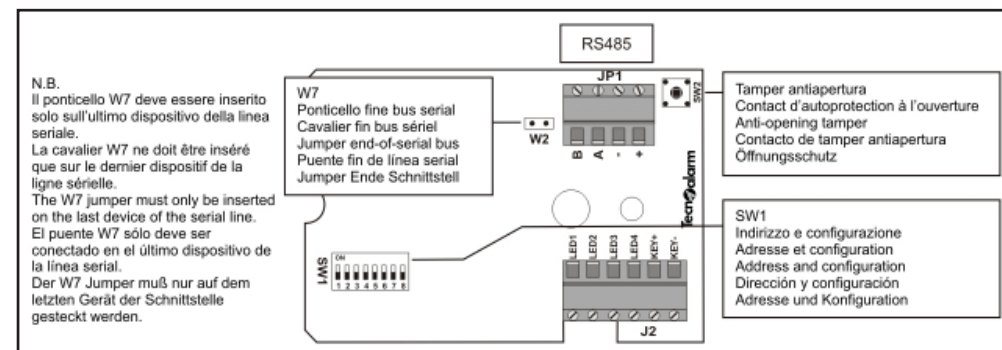
2. SIGNALISATIONS DE LED

N.B. Si toutes les LED clignotent cela signifie que la ligne série manque ou qu'elle n'est pas bien connectée. Pour des approfondissements, voyez le manuel de la centrale raccordée.

ATPK		Signalisation état programme	
	②	Éteinte	Programme hors service
	③	Clignotement rapide	Phase de mise en service active
	④	Clignotement lent	Programme partialisé
	①	Allumée	Programme en service
LED OCG - Signalisation état général			
	①	Éteinte	Aucune alarme
	②	Clignotante	Alarme active (ou zone ouverte en phase de MES)
	③	Allumée	Alarme mémorisée
ATPROX		Signalisation état programme	
	②	Éteinte	Programme hors service
	③	Clignotement rapide	Phase de mise en service active
	④	Clignotement lent	Programme partialisé
	①	Allumée	Programme en service
LED OCG - Signalisation état général			
	①	Éteinte	Aucune alarme
	②	Clignotante	Alarme active (ou zone ouverte en phase de MES)
	③	Allumée	Alarme mémorisée



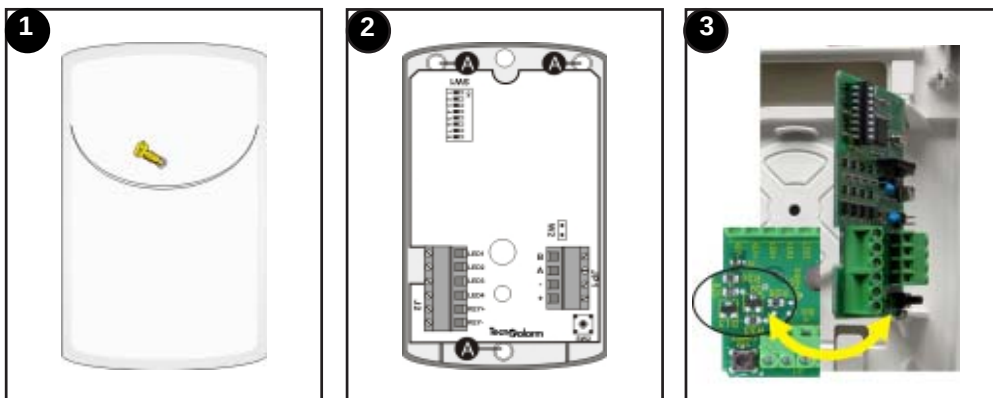
SCHEDA / CARTE ÉLECTRONIQUE / ELECTRONIC BOARD / PLACA / PLATINE



	1	2	3	4	5	6	Indirizzo/Adresse/Address/Dirección/Adresse (Bus 9600bps) *
OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	Indirizzo/Adresse/Address/Dirección/Adresse 0
ON	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	Indirizzo/Adresse/Address/Dirección/Adresse 1
OFF	ON	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	Indirizzo/Adresse/Address/Dirección/Adresse 2
ON	ON	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	Indirizzo/Adresse/Address/Dirección/Adresse 3
OFF	OFF	ON	OFF	OFF	OFF	OFF	Indirizzo/Adresse/Address/Dirección/Adresse 4
ON	OFF	ON	OFF	OFF	OFF	OFF	Indirizzo/Adresse/Address/Dirección/Adresse 5
OFF	ON	ON	OFF	OFF	OFF	OFF	Indirizzo/Adresse/Address/Dirección/Adresse 6
ON	ON	ON	OFF	OFF	OFF	OFF	Indirizzo/Adresse/Address/Dirección/Adresse 7
OFF	OFF	OFF	ON	OFF	OFF	OFF	Indirizzo/Adresse/Address/Dirección/Adresse 8
ON	OFF	OFF	ON	OFF	OFF	OFF	Indirizzo/Adresse/Address/Dirección/Adresse 9
OFF	ON	OFF	ON	OFF	OFF	OFF	Indirizzo/Adresse/Address/Dirección/Adresse 10
ON	ON	OFF	ON	OFF	OFF	OFF	Indirizzo/Adresse/Address/Dirección/Adresse 11
OFF	OFF	ON	ON	OFF	OFF	OFF	Indirizzo/Adresse/Address/Dirección/Adresse 12
ON	OFF	ON	ON	OFF	OFF	OFF	Indirizzo/Adresse/Address/Dirección/Adresse 13
OFF	ON	ON	ON	OFF	OFF	OFF	Indirizzo/Adresse/Address/Dirección/Adresse 14
ON	ON	ON	ON	OFF	OFF	OFF	Indirizzo/Adresse/Address/Dirección/Adresse 15
	7	8					
OFF	OFF	ON	Velocità bus/Vitesse bus/Bus speed/Velocidad bus/Schnittstellengeschwindigkeit 9600bps				
ON	ON	ON	Velocità bus/Vitesse bus/Bus speed/Velocidad bus/Schnittstellengeschwindigkeit 38400bps				
OFF	OFF	OFF	Tampere abilitato/Auto-protection habilitée/Tamper enabled/Tamper habilitado/Sabotageschutz aktiv				
ON	ON	ON	Tampere escluso/Auto-protection exclue/Tamper excluded/Tamper excluido/Sabotageschutz deaktiviert **				

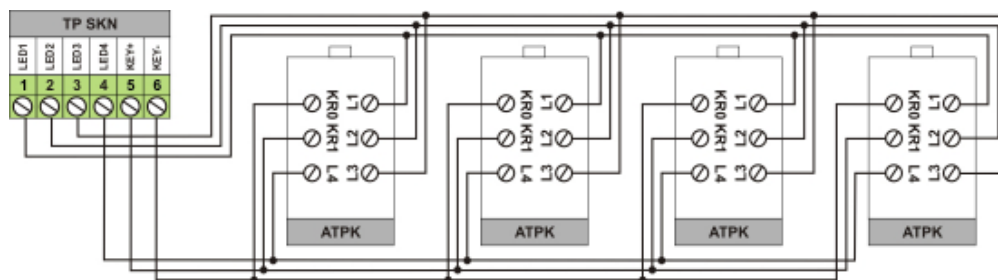
* Con la velocità bus 38400bps si possono programmare 64 indirizzi/Avec la vitesse de bus 38400bps il est possible de programmer un total de 64 adresses. With the 38400bps bus speed a total of 64 addresses can be programmed/Con la velocidad de bus 38400bps se pueden programar hasta 64 direcciones. Bei 38400bps Schnittstellengeschwindigkeit können bis zu 64 Adressen programmiert werden.

** Non ammesso ai sensi della CEI79/2 e della EN50131-1/Non permis selon EN50131-1/Not permitted pursuant to EN50131-1/No permitido según EN50131-1. Nicht erlaubt laut EN50131-1.



- ❶ Svitare la vite sulla parte frontale e rimuovere il coperchio.
Dévissez la vis sur le face avant et enlevez le couvercle.
Loosen the screw on the front panel and remove the cover.
Destornille el tornillo en la parte frontal y saque la tapa.
Lösen Sie die Schraube auf der Vorderseite und entfernen Sie den Gehäusedeckel.
- ❷ Fissare la console al muro sfruttando i fori posti sul fondello della console (A).
Fixez la console au mur en utilisant les trous dans le fond du boîtier (A).
Fix the console to the wall using the mounting holes in the base of the casing (A).
Fije la consola en la pared disfrutando de los agujeros en la base de la caja (A).
Befestigen Sie das Bedienteil mit Hilfe der Montageöffnungen (A) an der Wand.
- ❸ Se l'interfaccia è montata all'interno del contenitore della centrale, quando si inserisce la scheda nelle slitte, fare molta attenzione a non danneggiare i componenti che si trovano nell'area evidenziata. In caso necessario accorciare le slitte.
Si l'interface est montée à l'intérieur du boîtier de la centrale, lorsque vous insérez la carte dans les glissières faites attention à ne pas endommager les composants qui se trouvent dans la section évidenciée. Le cas échéant coupez les glissières.
If the interface is mounted inside the control panel casing, when you insert the board into the slide rails pay utmost attention to not damage the components which are mounted in the section highlighted. If necessary cut the slide rails.
Si la interfaz se monta en el interior de la caja de la central, al insertar la place en las rail-guías haga mucha atención a no dañar los componentes que se encuentran en la sección remarcada. En caso necesario corte las rail-guías.
Wenn das Interface im Gehäuse der Alarmanlage montiert wird, achten Sie beim Einsetzen der Platine in die Führungsschienen sorgfältig darauf, daß die im hervorgehobenen Bereich befindlichen Komponenten nicht beschädigt werden. Kürzen Sie gegebenenfalls die Führungsschienen.

COLLEGAMENTO / RACCORDEMENT / CONNECTION / CONEXIÓN / VERBINDUNG



1. DESCRIPTION

The TP SKN is an interface for the management of the control panel through electronic keys type MPKEY or transponders type PROXKEY. The interface must be connected to the control panel via the RS485 serial bus. It permits the connection of a total of 4 ATPK or ATPROX readers using a 6-wires cable, 2 wires of which are used for the data exchange whereas the other 4 wires are used for the LED signaling on the readers.
N.B. It is possible to connect less wires if the control panel is not used up to its capacity. The interface is able to manage only the first three programs of the system. Therefore, it is not possible to use electronic keys or transponders which are enabled for other than the first three programs.

2. LED SIGNALING

N.B. If all LEDs are blinking the serial line is missing or not connected correctly. For further clarification, refer to the manual of the connected control panel.

ATPK	Program status signaling	
	②	③
①	Off	Program disarmed
②	Blinking quickly	Arming phase active
③	Blinking slowly	Program partset
④	On	Program armed
OCG LED - General status signaling		
	①	
①	Off	No alarm
②	Blinking	Alarm active (or zone open during arming phase)
③	On	Alarm stored

ATPROX	Program status signaling	
	②	③
①	Off	Program disarmed
②	Blinking quickly	Arming phase active
③	Blinking slowly	Program partset
④	On	Program armed
OCG LED - General status signaling		
	①	
①	Off	No alarm
②	Blinking	Alarm active (or zone open during arming phase)
③	On	Alarm stored

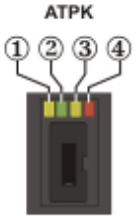


1. DESCRIPCIÓN

La TP SKN es una interfaz para la gestión de la central mediante llaves electrónicas de tipo MPKEY o transponders de tipo PROXKEY. La interfaz se conecta a la central a través de la línea serial RS485. Permite conectar a la central un total de 4 lectores ATPK o ATPROX mediante un cable de 6 hilos, 2 de los cuales se usan para el intercambio de los datos mientras que los otros 4 se usan para las señalizaciones de LED en los lectores. N.B. Es posible conectar menos hilos si no se explota al máximo la potencialidad de la central. La interfaz puede gestionar únicamente los tres primeros programas del sistema. Por lo tanto no es posible utilizar llaves electrónicas o transponders habilitados para programas superiores al tercero.

2. SEÑALIZACIONES DE LED

N.B. Si todos los LED parpadean significa que la línea serial está ausente o no está conectada correctamente. Para más aclaraciones, véase el manual de la central conectada.

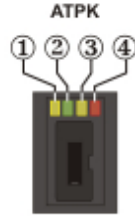
	Señalización de estado de programa	
	②	Apagado Programa desconectado
	③	Parpadea rapidamente Fase de conexión activa
	④	Parpadea lentamente Programa parcializado
	④	Encendido Programa conectado
	LED OCG - Señalización de estado general	
	①	Apagado Ninguna alarma
	①	Parpadeante Alarma activa (o zona abierta en fase de conexión)
	①	Encendido Alarma grabada

1. BESCHREIBUNG

Das TP SKN ist ein Interface für die Verwaltung der Alarmanlage mit Hilfe von elektronischen Schlüsseln des Typs MPKEY oder Transponder des Typs PROXKEY. Das Interface wird über die RS485-Schnittstelle mit der Alarmanlage verbunden. Es erlaubt den Anschluß von bis zu 4 ATPK- oder ATPROX-Lesegeräten mit Hilfe eines 6-drahtigen Kabels. 2 der sechs Drähte dienen dem Datenaustausch, die anderen 4 Drähte dienen den LED-Signalen auf den Lesegeräten. N.B. Es ist möglich, weniger Drähte anzuschliessen, wenn die Kapazität der Alarmanlage nicht voll ausgenutzt wird. Das Interface ist in der Lage, nur die ersten drei Programme des Systems zu verwalten. Daher können keine elektronische Schlüssel oder Transponder verwendet werden, die für andere als die ersten drei Programme programmiert sind.

2. LED-SIGNALE

N.B. Wenn alle LED blinken bedeutet dies, daß die Serienschnittstelle fehlt oder nicht korrekt angeschlossen ist. Für weitere Erläuterungen verweisen wir auf das Handbuch der Alarmanlage.

	Programmzustandsanzeige	
	②	Aus Unscharf
	③	Blinkt schnell Scharfschaltungsphase aktiv
	④	Blinkt langsam Teilscharf
	④	An Scharf
	OCG LED - Allgemeine Zustandsanzeige	
	①	Aus Kein Alarm
	①	Blinkt Alarm aktiv (oder Zone offen in Scharfschaltungsphase)
	①	An Gespeicherter Alarm

